



Gegenausleger

Counter-jib / Contre-flèche

Gegenausleger Counter-jib Contre-flèche	F 1
Gegenausleger-Abspannung Counter-jib guying Haubanage de contre-flèche	F 3
Elektroinstallation Gegenausleger Electric installation, counter-jib Installation électrique, contre-flèche	F 4
Getrieberahmen Gear frame Cadre de mécanisme	F 6
Hubwerk WiW 260 VZ 403 Hoist gear Mécanisme de levage	F 9
Getriebeendschalter Transmission limit switch Fin de course rotatif à réducteur	F 11
Getriebe Get 630 VZ 401 Transmission Réducteur	F 12
Getriebe Get 2800 MW 405 Transmission Réducteur	F 16
Welle 3 komplett Shaft 3 cpl. Arbre 3 cpl.	F 19
Seiltrommel komplett Rope drum cpl. Tambour de câble cpl.	F 21

Bremse komplett WIW 260 VZ 401

F 23

Brake cpl.

Frein cpl.

Hydraulikaggregat

F 25

Hydraulic power unit

Groupe hydraulique

Abdeckung

F 31

Covering

Couverture

Motor

F 32

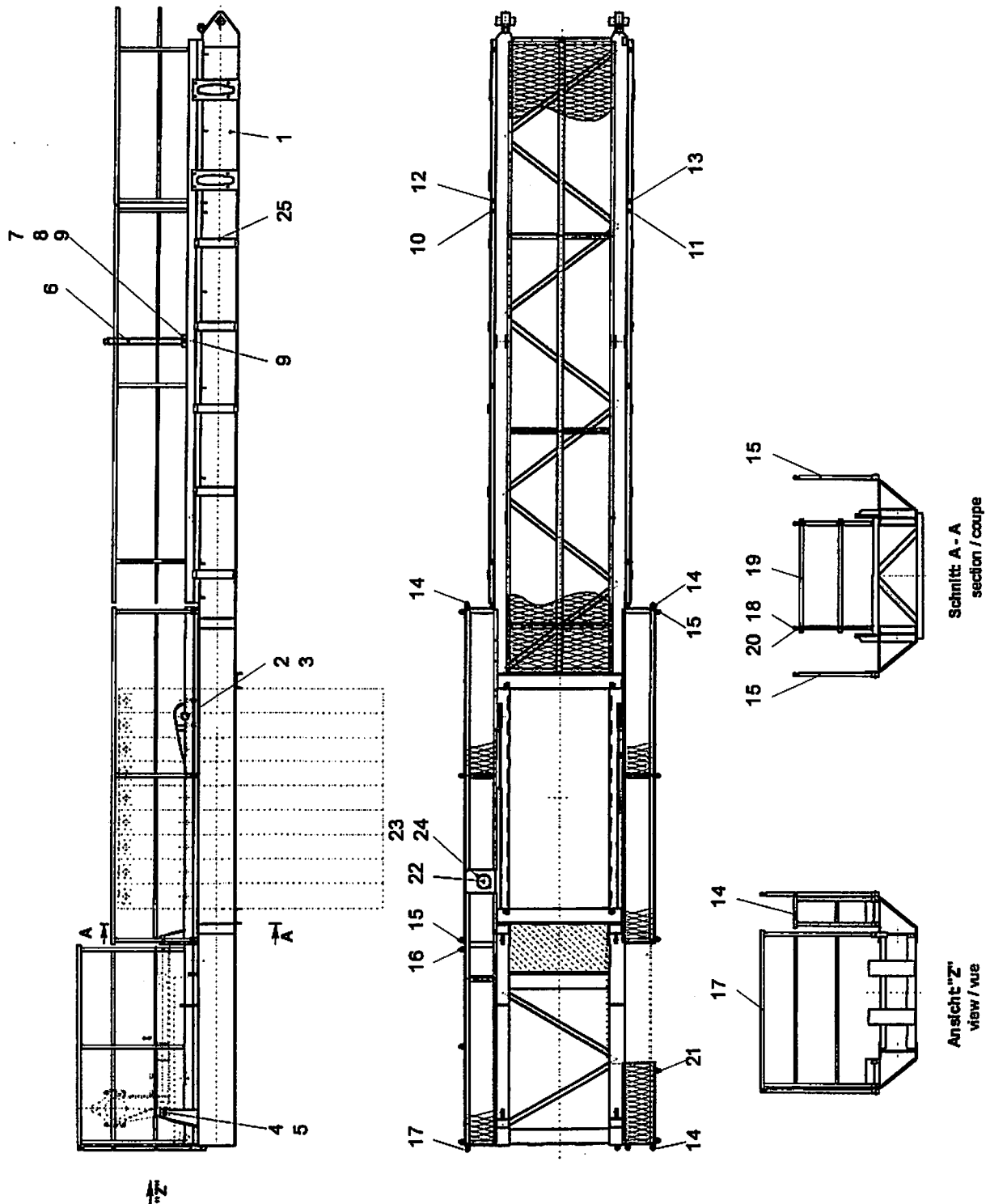
Motor

Moteur

Gegenausleger Counter-jib / Contre-flèche

Bestell-Nr. : 9583 069 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 054.001 - 711.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9583 049 01	Gegenausleger counter-jib / contre-flèche	1	C 054.001 - 711.111
2	9583 091 01	Bolzen pin / axe	2	C 054.001 - 711.112
3	4330 110 01	Splint 13x112 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	4	
4	9978 272 01	Bolzen Form 200 pin / axe	4	BOL LN 24 - 09.13
5	4331 009 01	Federstecker 8mm Mubea spring clip / goupille à ressort	8	
6	9583 092 01	Stütze support / support	2	C 054.001 - 711.131
7	9722 961 01	Bolzen Form 200 pin / axe	4	BOL LN 16
8	4331 006 01	Federstecker 6,3mm DIN 11024 spring clip / goupille à ressort	2	
9	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN 94 cotter pin / goupille fendue	6	
10	9571 749 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 041.001 - 711.151
11	9583 093 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 054.001 - 711.152
12	9583 094 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 054.001 - 711.153
13	9583 095 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 054.001 - 711.154
14	9880 188 01	Geländer hand rail / garde-corps	3	PAG 400 LB 003 - 110
15	9880 021 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	PAG 400 CB 401 - 110
16	9583 096 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 054.001 - 711.157
17	9583 097 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 054.001 - 711.158
18	9558 774 01	Geländer hand rail / garde-corps	2	C 040.010 - 711.157
19	9583 519 01	Geländerrohr railing pipe / tuyau de garde-corps	4	C 054.001 - 711.160
20	4331 013 01	Federstecker 7mm Mubea spring clip / goupille à ressort	8	
21	9583 322 01	Geländer hand rail / garde-corps	1	C 055.001 - 711.163
22	9579 830 01	Tränenblech bulb plate / tôle larmée	1	C 048.001 - 711.286
23	4065 066 01	Schraube M 8x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
24	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
25	9511 756 01	Schild plate / plaque	2	C 013.000 - 711.800

Gegenauslegerabspannung

Counter-jib tie bars /

Haubanage de contre-flèche

Bestell-Nr. : 9583 108 01

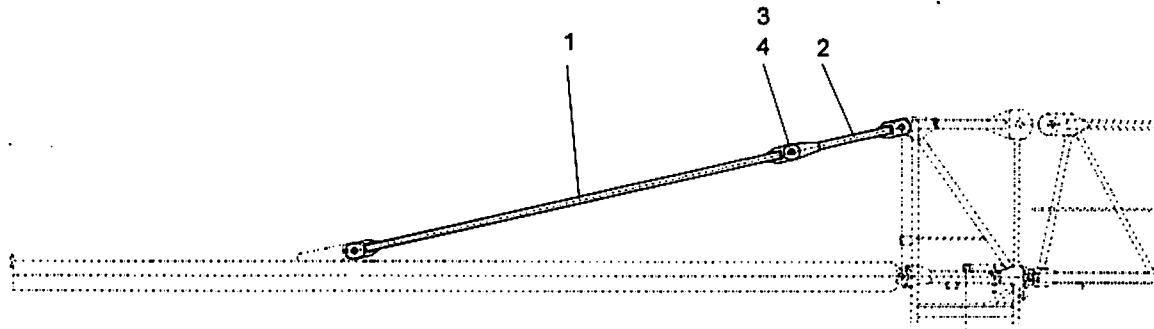
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 054.001 - 814.100

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9583 109 01	Zugstange 6755 con-rod / tirant	2	C 054.001 - 814.111
2	9583 113 10	Zugstange 1700 con-rod / tirant	2	C 054.001 - 814.121
3	9978 529 01	Bolzen Form 200 pin / axe	2	BOL LN 24
4	4331 033 01	Federstecker 10mm spring clip / goupille à ressort	4	C 153.001 - 612.113

Elektroinstallation Gegenausleger

Electric installation, counter-jib /

Installation électrique, contre-flèche

Bestell-Nr. : 9578 626 01

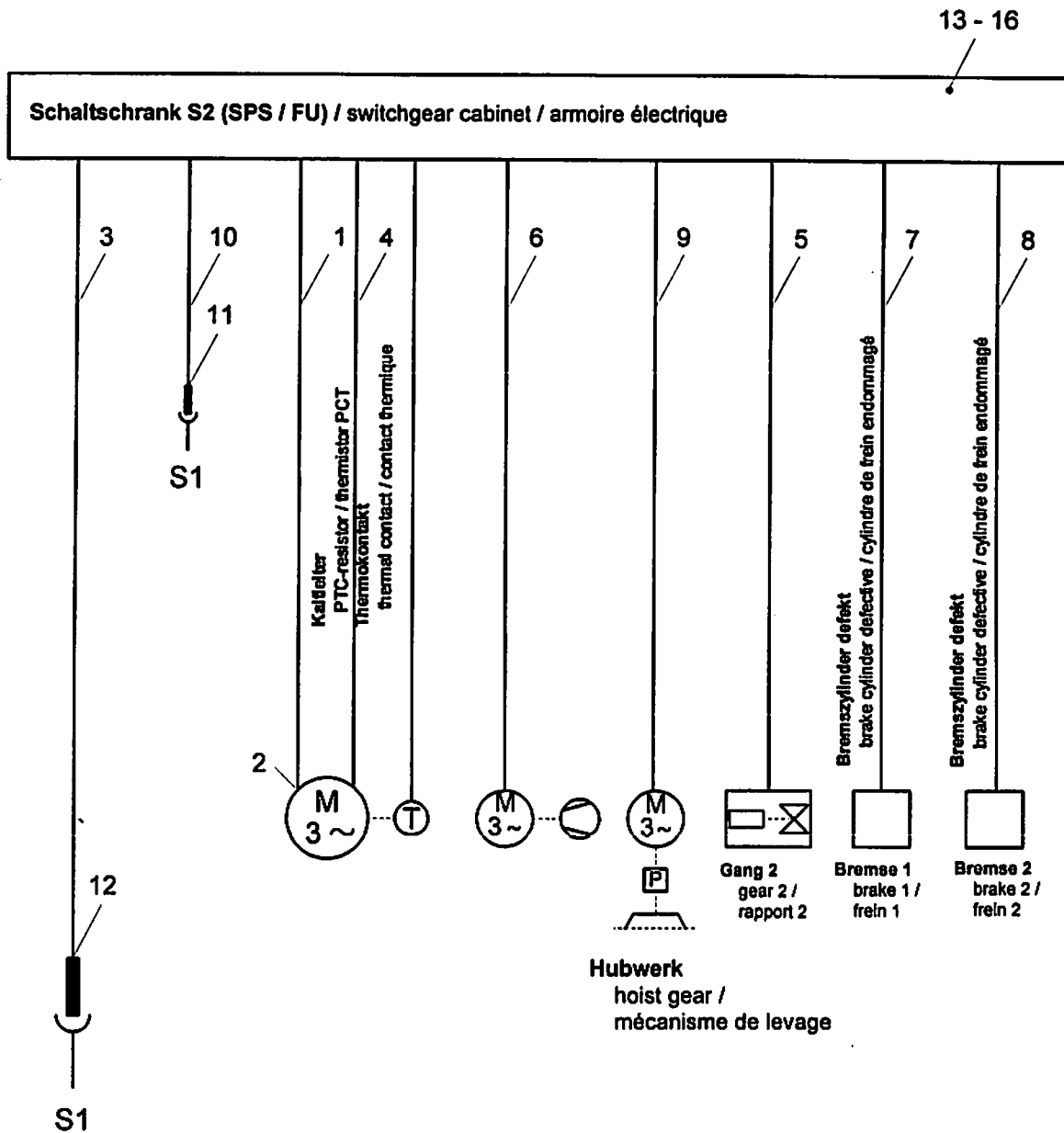
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 041.810 - 721.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr.
part no.
pièce no

Bestell-Nr.
order no.
no. de comm.

Teilbenennung
designation
désignation

Anz.
qty.
nbre

Zeichnungs-Nr.
drawing no.
plan no.

1

6002 659 01

Leitung 4x25x3600
cable / ligne

1

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	6024 127 01	Erdungskabelverschraubung PG 42 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
3	6002 244 01	Leitung H 07 RN-F 4G 25 10m lg. cable / ligne	1	
4	6003 533 01	Flexleitung 5x1,5x3400 flexible cable / ligne flexible	1	
5	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
6	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x3400 flexible cable / ligne flexible	1	
7	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4200 flexible cable / ligne flexible	1	
8	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
9	6003 522 01	Flexleitung 4x1,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
10	6002 240 01	Leitung H 07 RN-F 3G 1,5 1,5m lg. cable / ligne	1	
11	6050 100 01	Cekon Stecker Cekon plug / fiche Cekon	1	
12	6050 117 01	Cekon Stecker Cekon plug / fiche Cekon	1	
13	6011 044 01	Panzerrohr UPR 21 0,95m lg. armoured conduit / tuyau armé	1	
14	9751 027 01	Zugentlastung strain relief / soulagement en traction	2	ELZ 001 ZZ 004 - 000
15	6020 788 01	Stauff-Schelle 428 PPG Stauff collar / collier Stauff	2	
16	6020 791 01	Stauff-Schelle 535 PPG Stauff collar / collier Stauff	1	

Getrieberahmen

Gear frame / Cadre de mécanisme

Bestell-Nr. : 9577 504 01

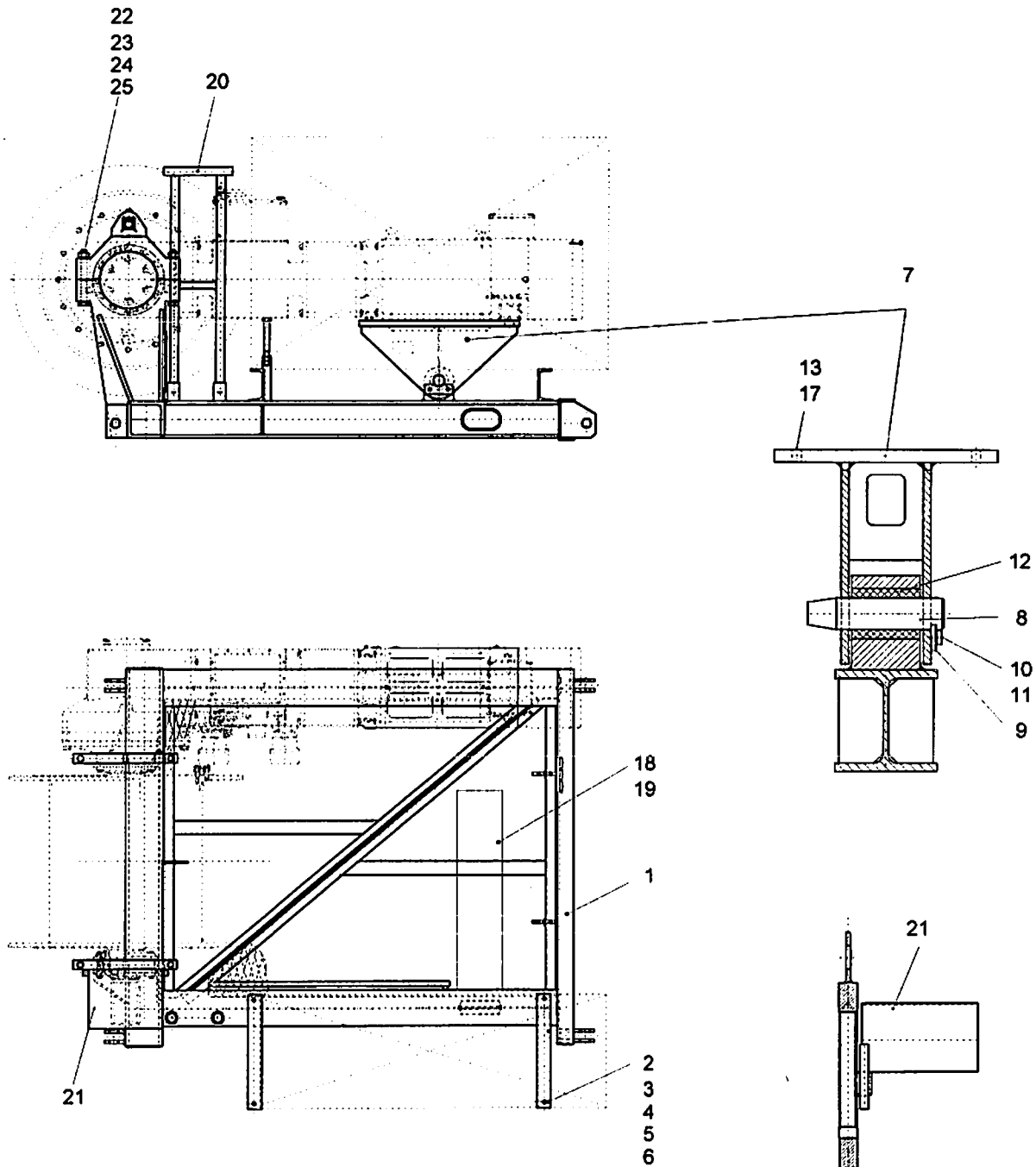
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 040.001 - 721.700

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9577 505 01	Rahmen frame / cadre	1	C 040.001 - 721.711
2	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	4	
3	4203 003 01	Scheibe 14 DIN 434 washer / rondelle	4	
4	4065 131 01	Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
5	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
6	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	9582 190 01	Motorauflage motor support / support du moteur	1	C 051.001 - 721.421
8	9580 577 01	Achse Form 100 axle / essieu	1	C 032.001 - 721.522
9	9970 403 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 3
10	4065 125 01	Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
11	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
12	7043 304 01	Buchse bush / douille	1	
13	4061 117 01	Schraube M 12x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	4	
14	4215 001 01	Scheibe 13 DIN 6916 washer / rondelle	4	
15	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
16	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
17	4216 007 01	Scheibe 13 DIN 7349 washer / rondelle	4	
18	6381 124 01	Kabelbahn 900mm lg. cable track / voie de câble	1	
19	6381 130 01	Deckel 900mm lg. cover / couvercle	1	
20	9880 301 01	Geländer guard rail / garde-corps	1	PAG 400 LB 005 - 110
21	9578 131 01	Schalterabdeckung switch cover / recouvrement de l'interrupteur	1	C 041.001 - 721.171
22	4065 445 01	Schraube M 24x230 DIN 931-10.9 bolt / boulon	4	
23	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	8	
24	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut / écrou	4	Liebherr-Norm 30 / 17
25	4235 012 01	Sicherungsmutter M 24 DIN 7967 lock nut / contre-écrou	4	

Hubwerk

Hoist gear / Mécanisme de levage

HU 260 - 003

Bestell-Nr. : 9947 485 01

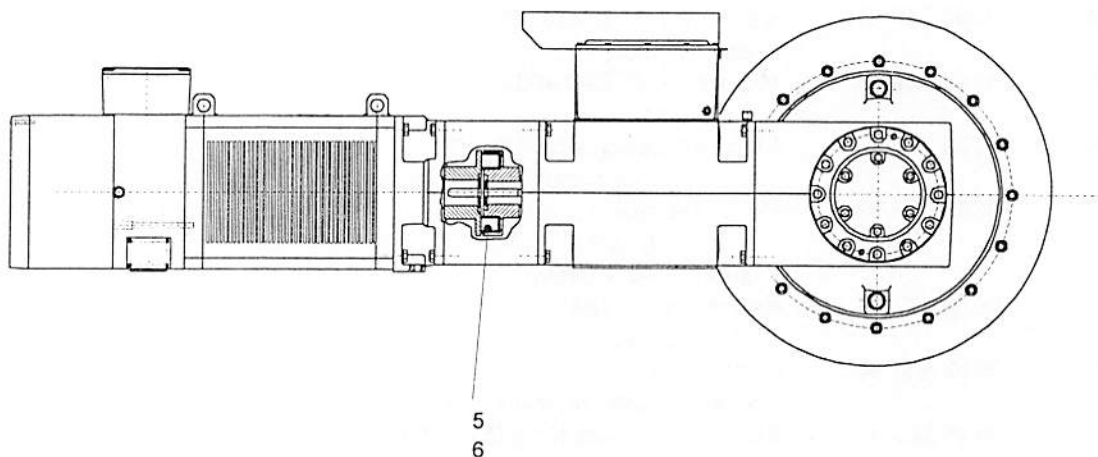
order no.

no. de comm.

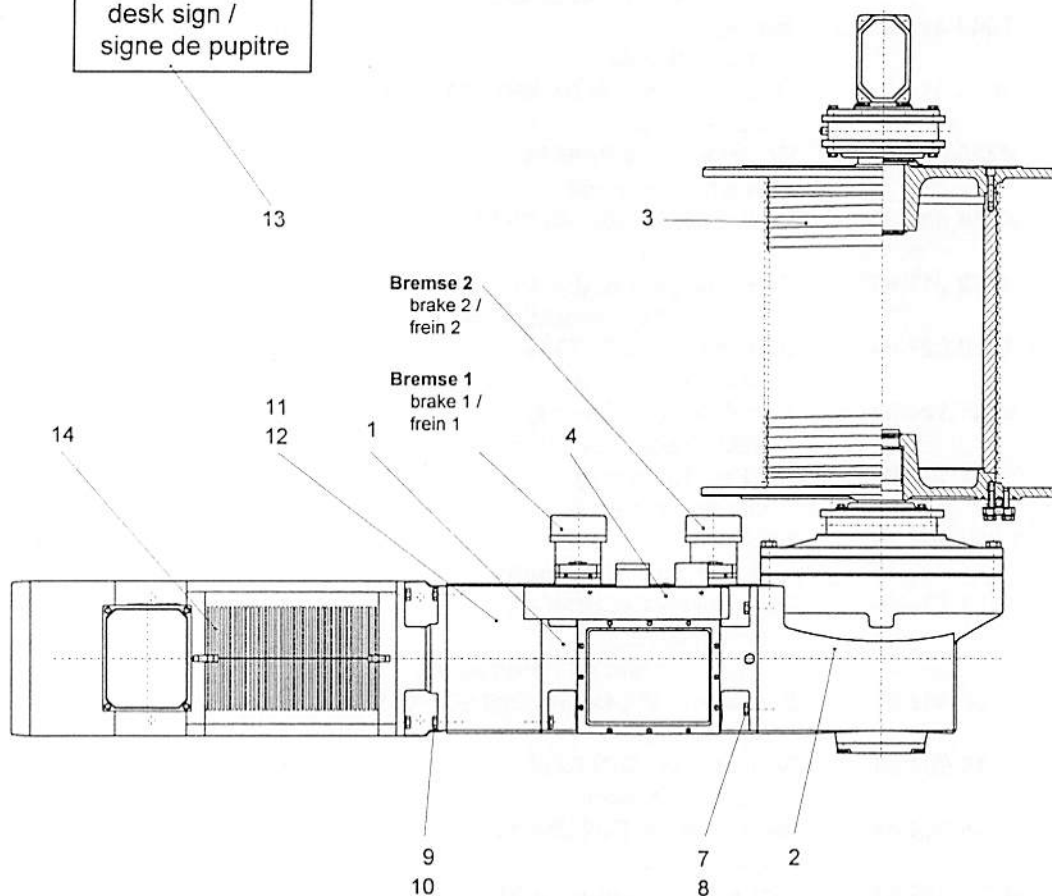
Zeichnungs-Nr. : WiW 260 VZ 403 - 740.000

drawing no.

plan no.



Pultschild
desk sign /
signe de pupitre



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9382 720 01	Getriebe gearbox / réducteur	1	Get 630 VZ 401 - 100.000
*2	9383 165 01	Getriebe gearbox / réducteur	1	Get2800 MW405 - 100.000
*3	9945 505 01	Seiltrommel komplett rope drum cpl. / tambour de câble cpl.	1	WiW 280 JX 423 - 742.000
*4	9947 213 01	Bremse komplett brake cpl. / frein cpl.	1	WiW 260 VZ 401 - 743.000
5	9831 638 01	Kupplung coupling / accouplement	1	Kup 120 BS 402 - 100.000
6	5031 295 01	Satz Gummipuffer rubber buffers set / jeu de en caoutchouc	1	
7	4065 164 01	Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
8	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
9	4065 164 01	Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
10	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
11	9947 488 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	WiW 260 VZ 403 - 747.711
12	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	
13	9947 489 01	Pultschild desk sign / signe de pupitre	1	WiW 260 VZ 403 - 747.731
*14	6101 274 01	Motor E 12.0890 - 000 / 200 motor / moteur	1	E 12.0890 D 000 / 050

Senktiefensensor

Hook level sensor /

Détecteur de distance
entre crochet et flèche



- siehe Litronic-Kransteuerungssystem Kapitel K
- see chapter K Litronic crane control system /
- voir chapitre K système Litronic de commande de grue

Getriebe

Gearbox / Réducteur

Bestell-Nr. : 9382 720 01

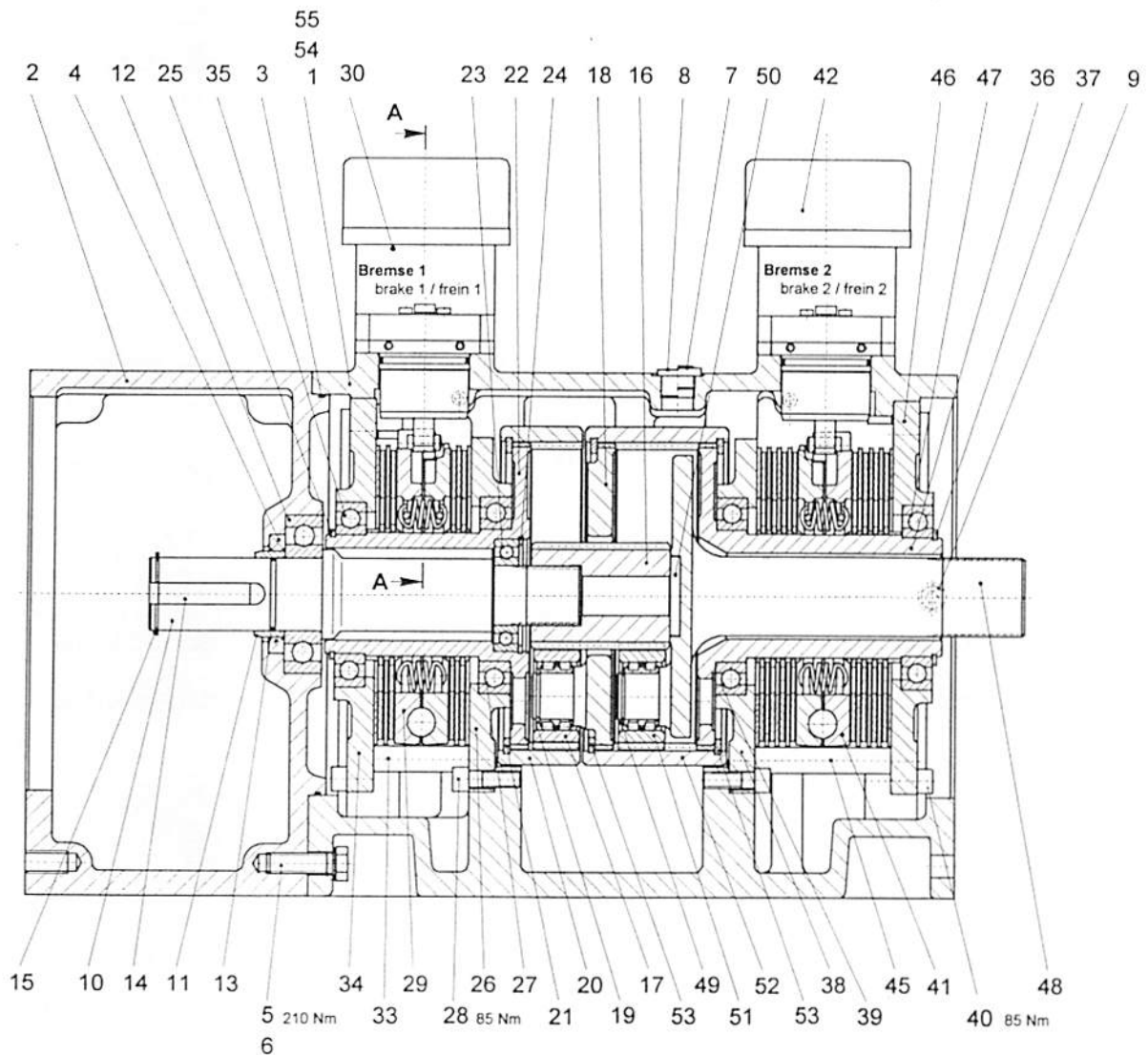
order no.

no. de comm.

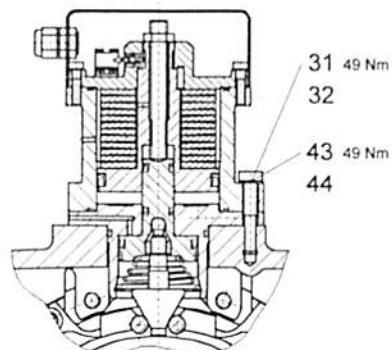
Zeichnungs-Nr. : Get 630 VZ 401 - 100.000

drawing no.

plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe



Öleinfüllmenge: 14,00 ltr.
oil quantity / quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 726 01	Gehäuse housing / carter	1	Get 630 VZ 401 - 111.101
2	9382 727 01	Kupplungsgehäuse clutch housing / carter d'embrayage	1	Get 630 VZ 401 - 111.111
3	7264 288 01	O-Ring 290x3 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
4	7100 488 01	Wellendichtring AS 65x90x10/12 DIN 3760 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
5	4065 164 01	Schraube M 16x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
6	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
7	7743 221 01	Ölschauglas Modell 240 / AS M 26x1,5 oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
8	4775 115 01	Verschlussschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	2	
9	7211 054 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter M 10x1 ventilating filter / filtre de ventilation	1	
10	9382 728 01	Welle shaft / arbre	1	Get 630 VZ 401 - 121.111
11	9382 729 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get 630 VZ 401 - 121.112
12	7451 636 01	Lager Nr. 6311 DIN 625 bearing / palier	1	
13	7264 354 01	O-Ring 50x2 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
14	4342 182 01	Paßfeder B 16x10x70 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
15	4280 045 01	Sicherungsring 55x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
16	9382 730 01	Sonnenrad m = 2,5 z = 30 sun wheel / roue solaire	1	Get 630 VZ 401 - 121.121
17	9382 731 01	Planetenrad m = 2,5 z = 30 planet wheel / roue planétaire	3	Get 630 VZ 401 - 121.130
18	9382 733 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 630 VZ 401 - 121.141
19	4000 874 01	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
20	9382 734 01	Innenrad m = 2,5 z = 90 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 630 VZ 401 - 121.143
21	4281 106 01	Sicherungsring 235x5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
22	9382 735 01	Welle shaft / arbre	1	Get 630 VZ 401 - 122.111
23	7451 409 01	Lager Nr. 6209 DIN 625 bearing / palier	1	

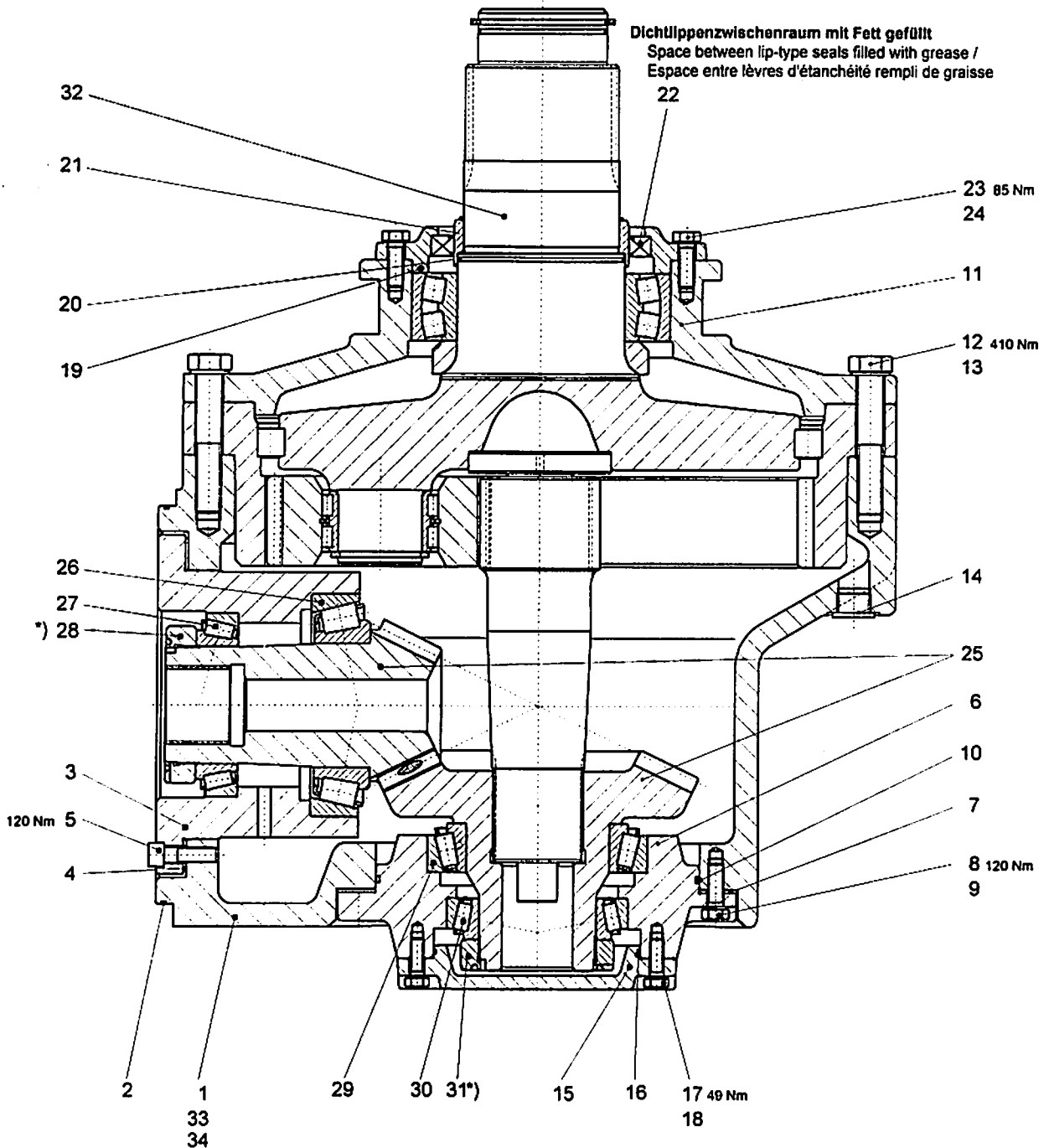
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	4281 027 01	Sicherungsring 85x3 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
25	4280 064 01	Sicherungsring 90x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
26	9382 736 01	Stützscheibe supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	Get 630 VZ 401 - 122.121
27	7451 220 01	Lager Nr. 6020 DIN 625 bearing / palier	1	
28	4042 120 01	Schraube M 12x40 DIN 912-8.8 bolt / boulon	16	
29	5020 460 01	Bremsscheibe 8,75x6 / 4 Z brake disk / disque à frein	1	
30	5029 817 01	Federspeicherzylinder 55 / 36 spring-loaded brake cylinder / cylindre de frein à ressorts	1	
31	4042 090 01	Schraube M 10x25 DIN 912-8.8 bolt / boulon	3	
32	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
33	9382 737 01	Bolzen pin / axe	4	Get 630 VZ 401 - 122.135
34	9382 738 01	Stützscheibe supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	Get 630 VZ 401 - 122.141
35	7451 218 01	Lager Nr. 6018 DIN 625 bearing / palier	1	
36	9382 739 01	Welle shaft / arbre	1	Get 630 VZ 401 - 123.111
37	4280 064 01	Sicherungsring 90x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
38	9382 736 01	Stützscheibe supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	Get 630 VZ 401 - 122.121
39	7451 220 01	Lager Nr. 6020 DIN 625 bearing / palier	1	
40	4042 120 01	Schraube M 12x40 DIN 912-8.8 bolt / boulon	16	
41	5020 461 01	Bremsscheibe 8,75x6 / 8 Z brake disk / disque à frein	1	
42	5029 817 01	Federspeicherzylinder 55 / 36 spring-loaded brake cylinder / cylindre de frein à ressorts	1	
43	4042 090 01	Schraube M 10x25 DIN 912-8.8 bolt / boulon	3	
44	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
45	9382 740 01	Bolzen pin / axe	4	Get 630 VZ 401 - 123.135
46	9382 738 01	Stützscheibe supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	Get 630 VZ 401 - 122.141
47	7451 218 01	Lager Nr. 6018 DIN 625 bearing / palier	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
48	9382 714 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 630 VZ 401 - 124.111
49	4008 874 01	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
50	9382 961 01	Scheibe 8x60 washer / rondelle	1	Get 630 VZ 401 - 124.113
51	9382 731 01	Planetenrad m = 2,5 z = 30 planet wheel / roue planétaire	3	Get 630 VZ 401 - 121.130
52	9382 715 01	Innenrad m = 2,5 z = 30 internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 630 VZ 401 - 124.115
53	4281 106 01	Sicherungsring 235x5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	2	
54	9382 719 01	Schild plate / plaque	1	Get 630 VZ 401 - 201.000
55	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	

Getriebe Gearbox / Réducteur

Bestell-Nr. : 9383 165 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 2800 MW 405 - 100.000
drawing no.
plan no.



*) Gewinde und Planfläche mit Molybdänsulfidpaste eingestrichen.
Nutmutter nach Lagereinstellung 2x verstemmt.
Thread and plane face coated with molybdenum disulphide paste.
Slotted round nut caulked 2 times after bearing adjustment. /
Filetage et surface plane enduit de pâte en bisulfure de molybdène.
Écrou à gorge maté 4 fois après le réglage du palier.

Öleinfüllmenge: 10,00 ltr.
oil quantity / quantité d'huile

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9382 989 01	Gehäuse housing / carter	1	Get2800 MW401 - 111.101
2	7264 288 01	O-Ring 290x3 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
3	9382 988 01	Lagerflansch bearing flange / bride de palier	1	Get2800 MW401 - 111.111
4	9382 679 01	Paßscheibe shim ring / rondelle d'ajustage	1	Get2500 MW401 - 111.112
5	4043 120 01	Schraube M 12x40 DIN 912-10.9 bolt / boulon	12	
6	9382 998 01	Lagerflansch bearing flange / bride de palier	1	Get2800 MW401 - 111.121
7	9382 681 01	Paßscheibe shim ring / rondelle d'ajustage	1	Get2500 MW401 - 111.122
8	4066 016 01	Schraube M 12x40 ISO 4017-10.9 bolt / boulon	12	
9	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
10	7274 263 01	O-Ring 240x4 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
11	9382 999 01	Stützflansch supporting flange / bride de support	1	Get2800 MW401 - 111.131
12	4062 129 01	Schraube M 20x110 ISO 4014-10.9 bolt / boulon	16	
13	4239 023 01	Sicherungsscheibe VS 20 lock washer / rondelle d'arrêt	16	
14	4775 115 01	Verschlußschraube VSTI M 26x1,5-ED sealing screw / vis de fermeture	2	
15	9383 000 01	Deckel cover / couvercle	1	Get2800 MW401 - 112.121
16	7264 266 01	O-Ring 155x3 72NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
17	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
18	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
19	9381 613 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1800 MW401 - 112.131
20	7100 444 01	Wellendichtring AS 140x170x15 DIN 3760-NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
21	9381 614 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	1	Get1800 MW401 - 112.133
22	7264 115 01	O-Ring 112x2,5 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
23	4065 130 01	Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
24	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
25	9383 128 01	Kegelrad-Satz z = 14 re / 42 li bevel gear set / jeu de roues coniques	1	Get2800 MW402 - 120.000

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	7462 313 01	Lager Nr. 32219 DIN 720 bearing / palier	1	
27	7462 250 01	Lager Nr. 32018 X DIN 720 bearing / palier	1	
28	9441 071 03	Nutmutter slotted nut / écrou rainure	1	
29	7462 235 01	Lager Nr. 32022 X DIN 720 bearing / palier	1	
30	7462 250 01	Lager Nr. 32018 X DIN 720 bearing / palier	1	
31	9441 071 03	Nutmutter slotted nut / écrou rainure	1	
*32	9383 169 01	Welle 3 komplett shaft 3 cpl. / arbre 3 cpl.	1	Get2800 MW403 - 123.000
33	9383 164 01	Schild plate / plaque	1	Get2800 MW405 - 201.000
34	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	

Welle 3 komplett

Shaft 3 cpl. / Arbre 3 cpl.

Bestell-Nr. : 9383 169 01

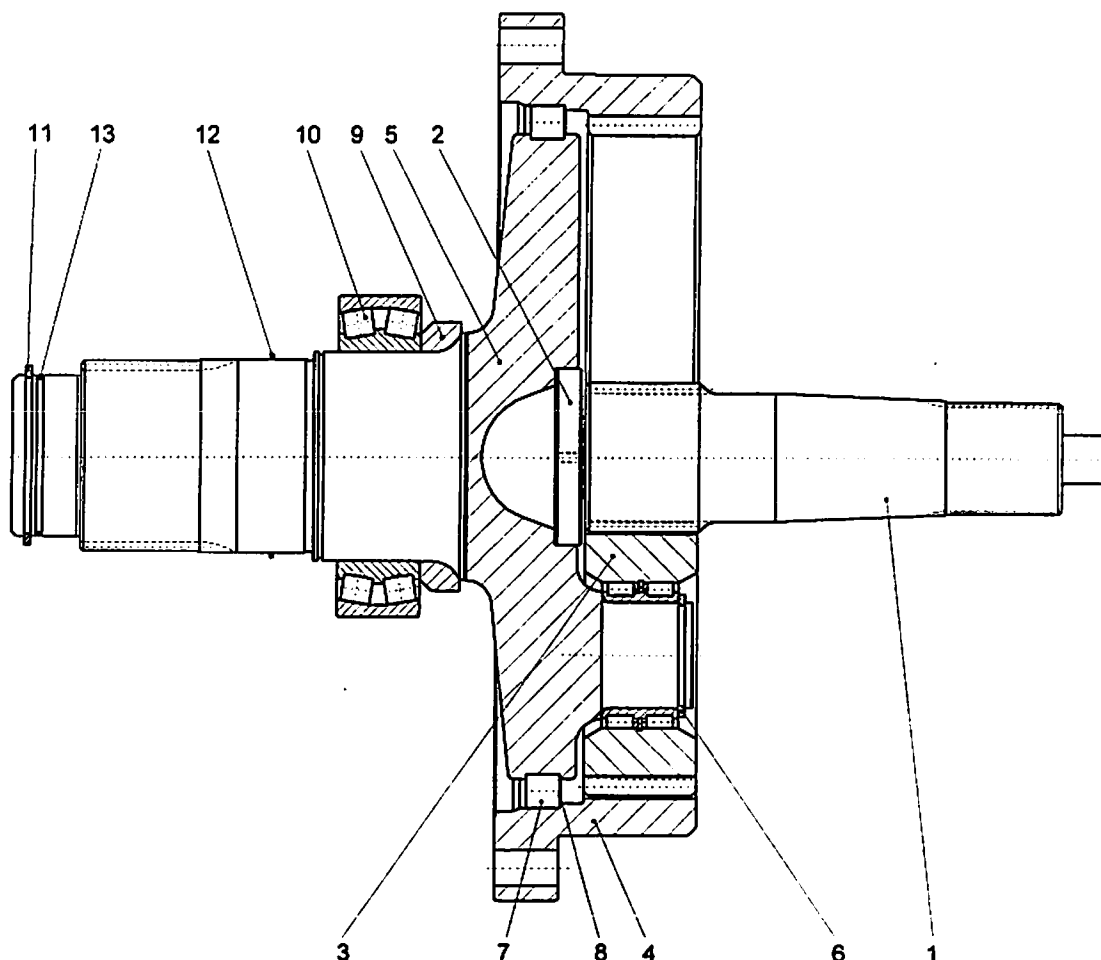
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : Get 2800 MW 403 - 123.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9383 168 01	Sonnenrad $m = 5,5$ $z = 15$ sun wheel / roue solaire	1	Get2800 MW403 - 123.101
2	9383 004 01	Haltescheibe holding disk / disque d'arrêt	1	Get2800 MW401 - 123.102
3	9383 163 01	Planetenrad $m = 5,5$ $z = 28$ planet wheel / roue planétaire	3	Get2800 MW403 - 123.110
4	9383 167 01	Innenrad $m = 5,5$ $z = 72$ internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get2800 MW403 - 123.301
5	9383 007 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get2800 MW401 - 123.311

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	4630 002 03	Sicherungsring 65x4 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
7	7470 043 01	Zylinderrolle 21x21 DIN 5402 cylinder roller / rouleau cylindrique	45	<ul style="list-style-type: none"> • Nur Rollen gleicher Sortierung verwenden ! • Only use graded rollers ! • N'utiliser que des rouleaux du même classement !
8	7970 282 01	Zwischenstück spacer / entretoise	45	ZWS 021 RR 001 - 000
9	9381 689 01	Ring ring / bague	1	Get1800 MW422 - 123.321
10	7461 302 01	Lager Nr. 23026 DIN 635 bearing / palier	1	
11	4280 119 01	Sicherungsring 100x4 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
12	7264 246 01	O-Ring 120x3 70 NBR / 769 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
13	7264 289 01	O-Ring 95x3 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	

Seiltrommel komplett

Rope drum cpl. / Tambour de câble cpl.

Bestell-Nr. : 9945 505 01

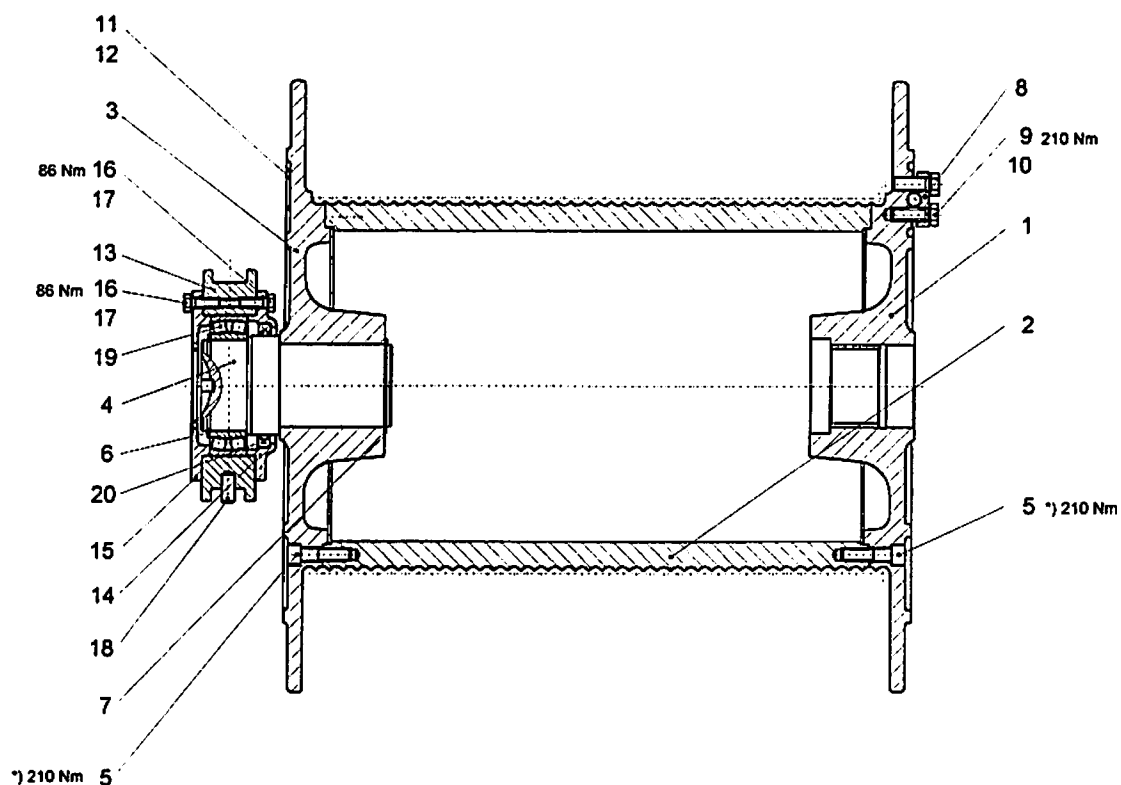
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 280 JX 423 - 742.000

drawing no.

plan no.



*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

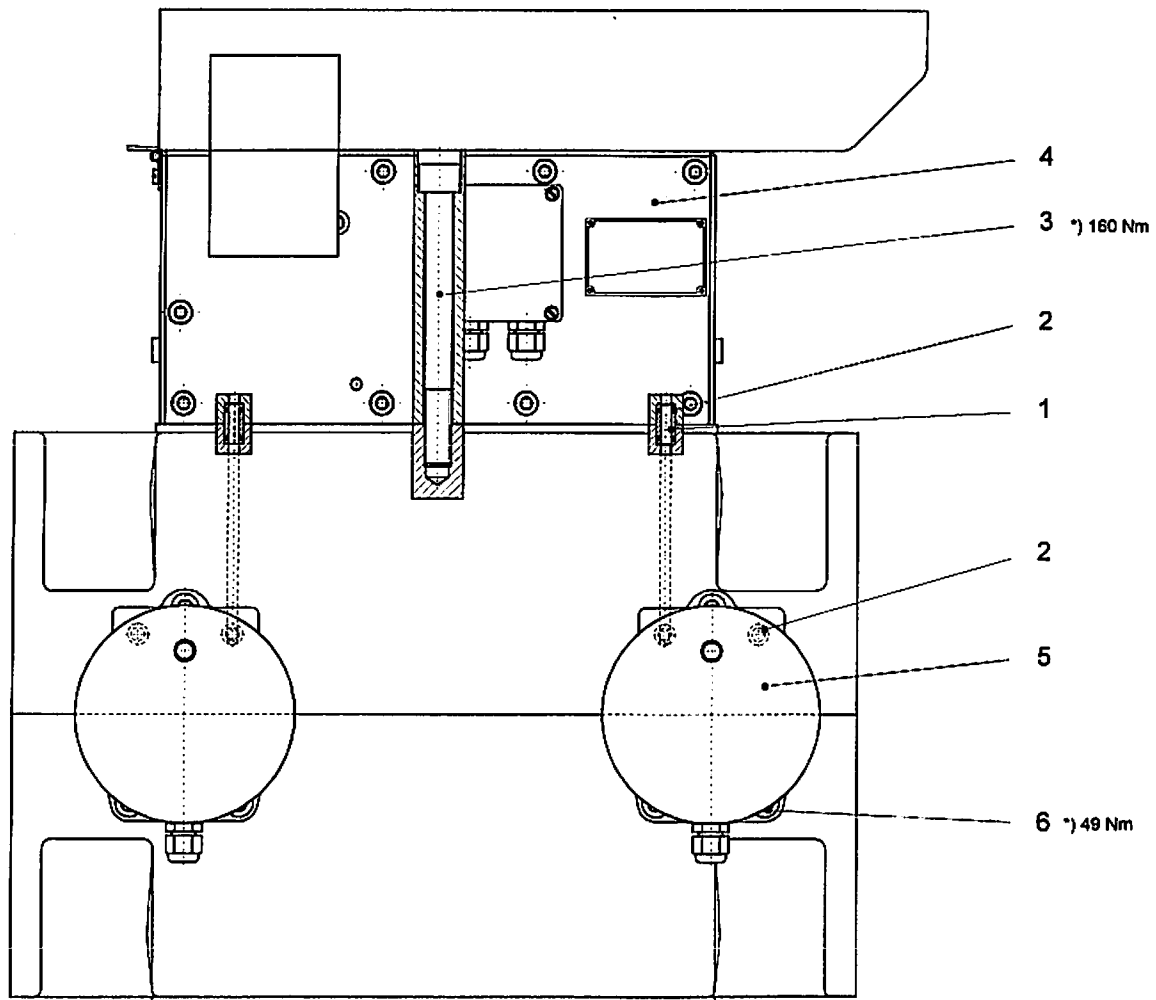
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9945 507 01	Endscheibe limmit disk / disque finale	1	WiW280 JX423 - 742.111
2	9944 135 01	Seiltrommel rope drum / tambour de câble	1	WiW280 JX403 - 742.112
3	9944 136 01	Endscheibe limmit disk / disque finale	1	WiW280 JX403 - 742.113
4	9944 118 01	Zapfen journal / tourillon	1	WiW280 JX401 - 742.114
5	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	32	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
6	4280 076 01	Sicherungsring 130x4 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
7	4280 073 01	Sicherungsring 120x4 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
8	3197 194 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	5	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 31.01.95 • fitted from 31.01.95 • monté à partir du 31.01.95
	9951 586 01	Klemmstück clamp piece/ pièce de serrage	5	WiW240 PX002 - 742.124 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 30.01.95 • fitted up to 30.01.95 • monté jusqu'au 30.01.95
9	4065 163 01	Schraube M 16x45 DIN 933-8.8 bolt / boulon	10	
10	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	10	
11	9945 557 01	Schild plate / plaque	1	WiW280 JX423 - 742.161
12	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	
13	9944 113 01	Lagergehäuse bearing housing / carter de palier	1	WiW280 JX401 - 742.211
14	9381 613 01	Deckel cover / couvercle	1	Get1800 MW401 - 112.131
15	9944 114 01	Deckel cover / couvercle	1	WiW280 JX401 - 742.213
16	4065 130 01	Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 bolt / boulon	16	
17	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	16	
18	4306 141 01	Zylinderstift 16 m6 x32 DIN 7 straight pin / goupille cylindrique	1	
19	7461 302 01	Lager Nr.23026 DIN 635 bearing / palier	1	
20	7100 444 01	Wellendichtring 140x170x15 BASL DIN 3760-NB rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	

Bremse komplett Brake cpl. / Frein cpl.

Bestell-Nr. : 9947 213 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 260 VZ 401 - 743.000
drawing no.
plan no.



***) gesichert mit Schraubensicherung Loctite 242**
glued with Loctite 242 /
collé avec Loctite 242

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9947 141 01	Hülse sleeve / douille	2	WiW250 VZ402 - 743.110

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	7264 100 01	O-Ring 8x2 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	8	
3	4042 186 01	Schraube M 16x160 DIN 912-8.8 bolt / boulon	1	
*4	9947 142 01	Hydraulikaggregat hydraulic power unit / groupe hydraulique	1	WiW250 VZ402 - 743.200
5	5029 014 01	Bremszylinder Nr. 13990 brake cylinder / cylindre de frein	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 06.06.97 • fitted from 06.06.97 • monté à partir du 06.06.97
	9947 221 01	Bremszylinder brake cylinder / cylindre de frein	2	WiW260 VZ401 - 743.500 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 06.06.97 • fitted up to 06.06.97 • monté jusqu'au 06.06.97
6	4072 095 01	Schraube M 10x50 DIN 912-8.8 bolt / boulon	6	

Hydraulikaggregat

Hydraulic power unit / Groupe hydraulique

Bestell-Nr. : 9947 142 01

order no.

no. de comm.

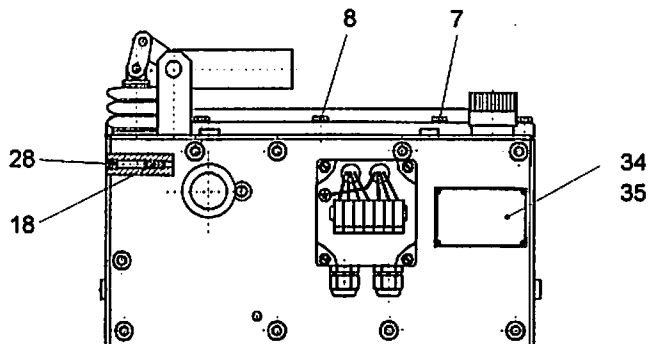
Zeichnungs-Nr. : WfW 250 VZ 402 - 743.200

drawing no.

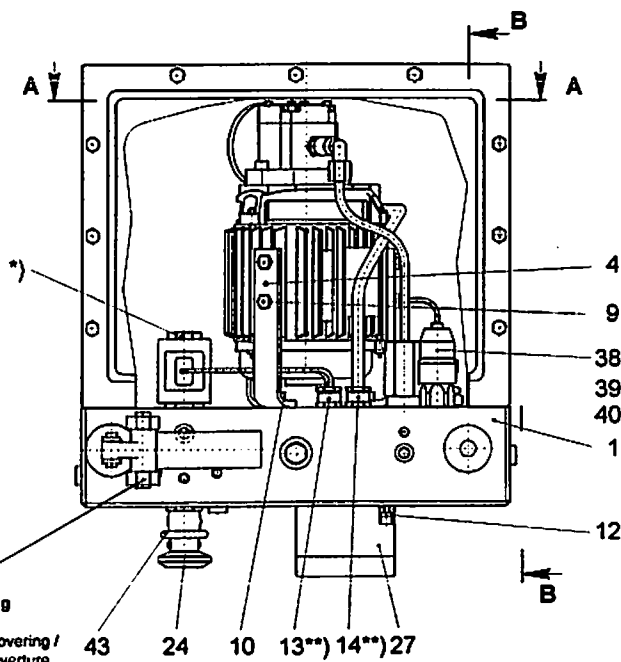
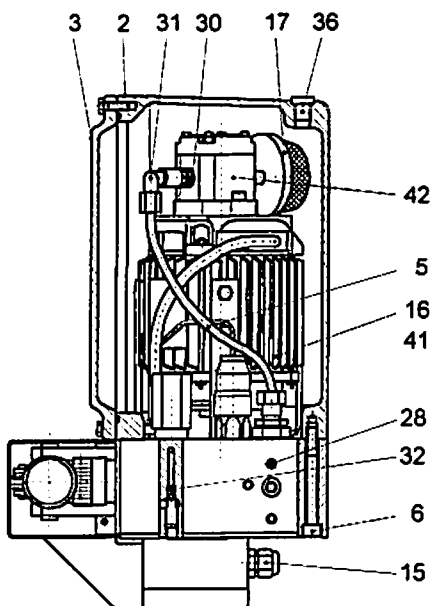
plan no.

*) gesichert mit Kleber der Festigkeitsklasse mittel
glued to form a medium resistant connection /
collé de manière à résistance moyenne

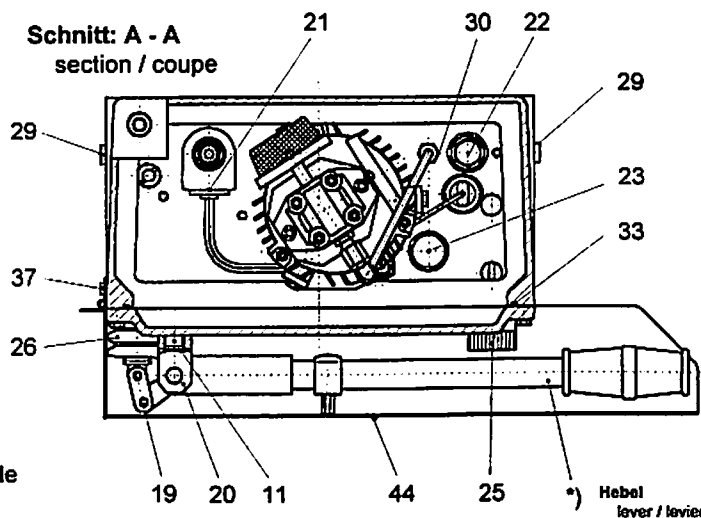
**) zusätzlich mit Silikon abgedichtet
in addition sealed with silicone /
en outre étanché avec des silicones



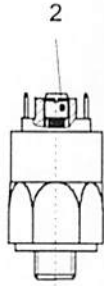
Schnitt: B - B
section / coupe



Schnitt: A - A
section / coupe



Öleinfüllmenge: 8,00 ltr.
oil quantity / quantité d'huile



Einstellanweisung für Druckschalter DS1 Ident-Nr. 6321 570 01
Bezeichnung 0190 459 02 1 008

1. Durchgangsprüfer an Klemme 1-4 anschließen.
2. Manometer an Meßanschluß M1 anschließen (M1 siehe Schaltplan).
3. Aggregat einschalten.
4. Druck über DBV1 von Einstellwert (55+5 bar) verringern.
5. Mit Verstellerschraube (2) des Druckschalters Schalterpunkt (45±2 bar fallend) einstellen.
6. Druckschalter muß öffnen.
7. Verstellerschraube (2) sichern.
8. Kabel + Schutzkappe anbringen.
9. Druckbegrenzungsventil DBV1 wieder auf richtigen Wert einstellen.

Setting instructions for pressure switch DS1, ident. no. 6321 570 01
designation 0190 459 02 1 008

1. Connect the circuit indicator to terminal 1-4.
2. Connect the pressure gauge to the pressure gauge connection M1 (M1 see circuit diagram).
3. Switch on the hydraulic power unit.
4. Reduce the pressure by means of the pressure relief valve DBV1; setting value 55+5 bar
5. Set the switching point (45±2 bar falling) by means of the pressure switch adjusting screw (2).
6. The pressure switch must open.
7. Secure the adjusting screw (2).
8. Fit the cable and protecting cap.
9. Set the pressure relief valve DBV1 to the correct value.

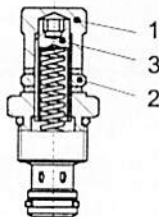
Klemme 1
 binder 1 / borne 1



Instructions de réglage pour manostat DS1, n° d'ident. 6321 570 01
désignation 0190 459 02 1 008

1. Raccorder l'appareil de contrôle de continuité à borne 1-4.
2. Raccorder le manomètre à la prise de pression M1 (M1 voir schéma des connexions).
3. Mettre en circuit la centrale hydraulique.
4. Réduire la pression par l'intermédiaire du limiteur de pression DBV1; valeur de réglage 55+5 bar.
5. Régler le point de commutation (45±2 bar chutant) à l'aide de la vis de réglage (2) du manostat.
6. Le manostat doit ouvrir.
7. Arrêter la vis de réglage (2).
8. Mettre en place le câble et le capot de protection.
9. Régler le limiteur de pression DBV1 à la valeur correcte.

Einstellanweisung für Druckbegrenzungsventil DBV1 Ident-Nr. 5104 877 01
in Hydraulikaggregat Ident-Nr. 9947 142 01
Ventilbezeichnung RV7-10-C-0-10



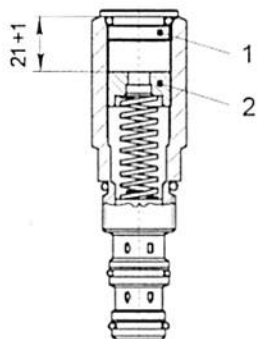
1. Verschlusskappe (1) abschrauben.
2. Kontermutter (2) lösen.
3. An Meßanschluß Manometer anschließen (Meßanschluß siehe Schaltplan Hydraulikaggregat).
4. Hydraulikaggregat einschalten.
5. Stößel (3) einschrauben bis erforderlicher Druck eingestellt ist (55+5 bar)
6. Kontermutter (2) anziehen.
7. Verschlusskappe (1) aufschrauben.
8. Druckeinstellung kontrollieren.

Setting instructions for pressure relief valve DBV1, ident. no. 5104 877 01
in hydraulic power unit, ident. no. 9947 142 01
valve designation RV7-10-C-0-10

1. Unbolt the sealing cap (1).
2. Loosen the lock nut (2).
3. Connect the pressure gauge to the pressure gauge connection (pressure gauge connection see circuit diagram of the hydraulic power unit).
4. Switch on the hydraulic power unit.
5. Screw the tappet in until the required pressure is set (55+5 bar).
6. Retighten the lock nut (2).
7. Screw on the sealing cap (1).
8. Verify the pressure setting.

Instructions de réglage pour limiteur de pression DBV1, n° d'ident. 5104 877 01
dans la centrale hydraulique, n° d'ident. 9947 142 01
désignation de la soupape RV7-10-C-0-10

1. Dévisser le chapeau de fermeture (1).
2. Desserrer le contre-écrou (2).
3. Raccorder le manomètre à la prise de pression (prise de pression voir schéma des connexions de la centrale hydraulique).
4. Mettre en circuit la centrale hydraulique.
5. Visser le poussoir jusqu'à ce que la pression nécessaire soit réglée (55+5 bar).
6. Serrer le contre-écrou (2).
7. Visser le chapeau de fermeture (1).
8. Vérifier le réglage de la pression.



Einstellanweisung für Druckfolgeventil S1 Ident-Nr. 5104 846 01
in Hydraulikaggregat Ident.-Nr. 9947 142 01
Ventilbezeichnung PSV1-10-I-0-6

1. Verschlusskappe (1) abschrauben.
2. Gewinding (2) einschrauben bis Maß (siehe Skizze) erreicht ist.
3. Verschlusskappe (1) wieder aufschrauben.

Setting instructions for pressure valve S1, ident. no. 5104 846 01
in hydraulic power unit, ident. no. 9947 142 01
valve designation PSV1-10-I-0-6.

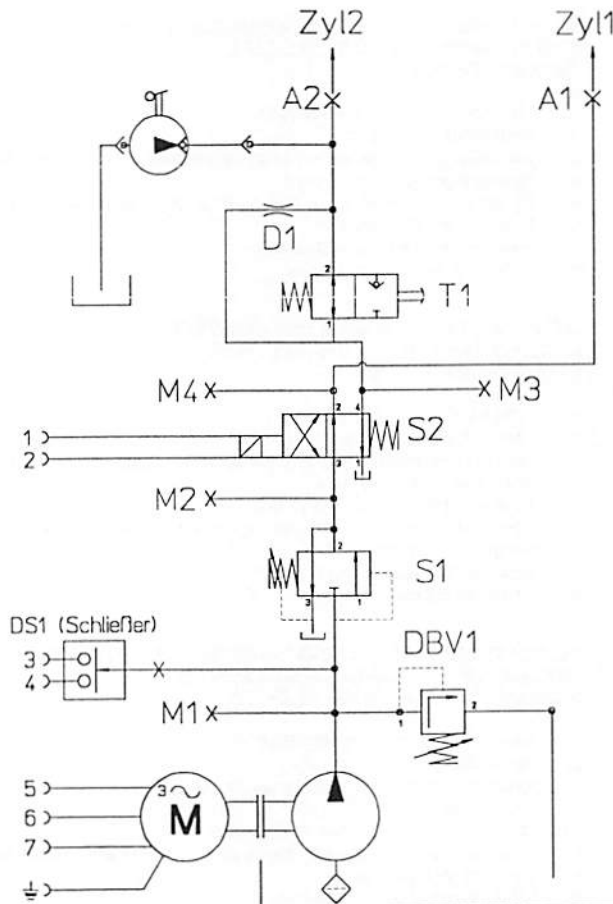
1. Unbolt the sealing cap (1).
2. Screw in the ring follower (2) until the measure 21+1 (see illustration) is reached.
3. Screw on the sealing cap (1).

Instructions de réglage pour soupape de pression S1, n° d'ident. 5104 846 01
dans la centrale hydraulique, n° d'ident. 9947 142 01
désignation de la soupape PSV1-10-I-0-6

1. Dévisser le chapeau de fermeture (1).
2. Visser la bague filetée (2) jusqu'à ce que la mesure 21+1 (voir croquis) soit obtenue.
3. Remettre en place le chapeau de fermeture (1).

Hydraulikschaltplan

hydraulic scheme /
schéma de connexions



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9947 143 01	Ventilblock manifold / distributeur	1	WiW250 VZ402 - 743.210
2	9947 144 01	Tank tank / réservoir	1	WiW250 VZ402 - 743.211
3	9947 145 01	Tankdeckel tank cover / bouchon réservoir	1	WiW250 VZ402 - 743.212
4	9947 146 01	Haltewinkel holding angle / cornière de support	3	WiW250 VZ402 - 743.213
5	9947 152 01	Druckrohr pressure pipe / tube de pression	1	WiW250 VZ402 - 743.214
6	4042 076 01	Schraube M 8x75 DIN 912-8.8 bolt / boulon	9	
7	4065 044 01	Schraube M 6x18 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	11	
8	4065 043 01	Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	1	
9	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	6	
10	4042 039 01	Schraube M 6x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	3	
11	4042 065 01	Schraube M 8x25 DIN 912-8.8 bolt / boulon	2	
12	4001 017 01	Schraube M 4x12 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
13	6024 312 01	Kabelverschraubung PG 9 50.009 / 4x3 Ms cable joint / raccord de câble	1	
14	6024 225 08	Verschraubung PG 9 fitting / raccord	1	
15	6024 221 01	Verschraubung A PG 9x7-9 DIN 46320 fitting / raccord	2	
16	5101 129 01	Zahnradpumpe mit Motor MP 12 - Z 1,8 gear pump with motor / pompe à engrenages avec moteur	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 06.06.97 • fitted up to 06.06.97 • monté jusqu'au 06.06.97
17	5101 133 01	Saugteil S 210 suction part / pièce d'aspiration	1	
18	5104 896 01	Rückschlagventil non-return valve / clapet de non-retour	1	
19	5101 127 01	Handpumpeneinsatz RC25 + Hebel hand pump insert RC25 + lever / insert de pompe à main RC25 + levier	1	
20	5106 851 01	Joch socket / douille	1	
21	5104 697 01	4 / 2-Wegeventil 4 / 2-way valve / distributeur à 4 / 2 voies	1	

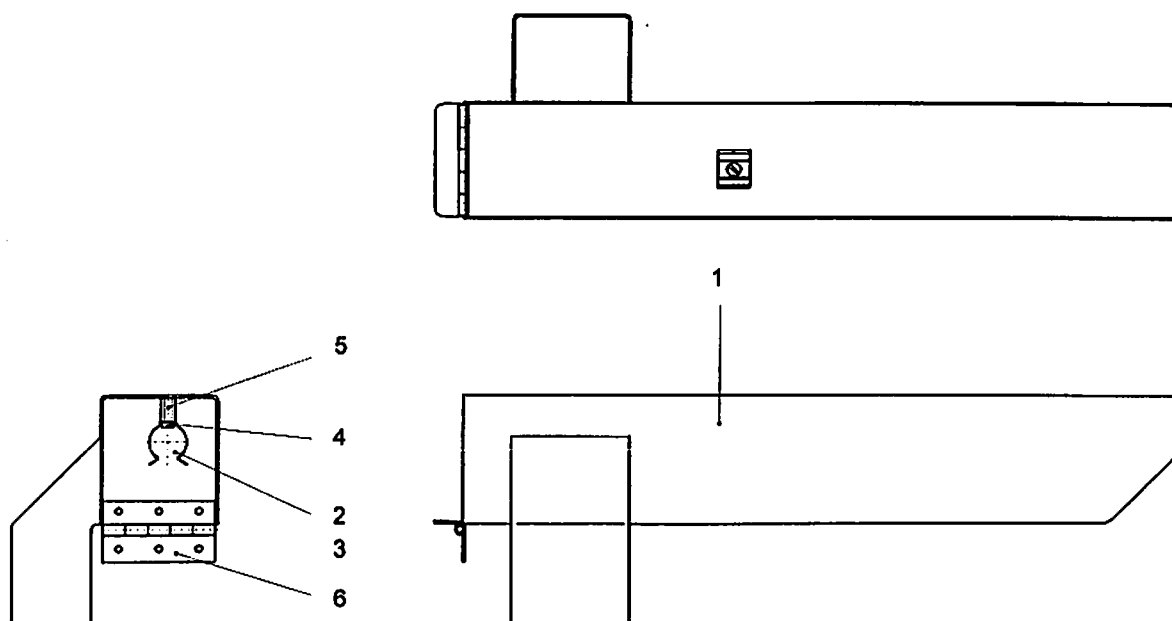
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
22	5104 877 01	Druckbegrenzungsventil pressure relief valve / limiteur de pression	1	
23	5104 846 01	Druckfolgeventil valve / soupape	1	
24	5104 405 01	2 / 2 Sitzventil 2 / 2-way seat valve / soupape à siège à 2 / 2 voies	1	
25	7211 133 01	Belüftungsfilter mit Ölmeßstab ventilation filter with oil dipstick / filtre de ventilation avec jauge de niveau d'huile	1	
26	7260 535 01	Faltenbalg bellows / soufflet	1	
27	6022 321 01	Klemmkasten CA 130 terminal box / boîte de bornes	1	
28	7380 480 03	Dichtstopfen sealing plug / bouchon d'étanchéité	21	
29	4775 105 01	Verschlußschraube VSTI M 10x1 - ED sealing screw / vis de fermeture	5	
30	4710 001 01	Verschraubung GE 6 - PLM fitting / raccord	2	
31	4722 071 01	Verschraubung EVW 6 - PL fitting / raccord	1	
32	5106 857 01	Düse M 6x0,35 jet / buse	1	
33	7264 299 01	O-Ring 330x3 72 NBR / 872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
34	9947 164 01	Schild plate / plaque	1	WiW250 VZ402 - 743.248
35	4315 001 01	Kerbnagel 2x3 DIN 1476 notched nail / clou conique	4	
36	4775 106 01	Verschlußschraube VSTI M 12x1,5 - ED sealing screw / vis de fermeture	1	
37	4001 016 01	Schraube M 4x10 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
38	6321 570 01	Druckschalter pressure switch / manostat	1	
39	6321 571 01	Schutzkappe protecting cap / capot de protection	1	
40	6000 064 01	Schaltlitze Teflon 1,5 mm² 0,80m lg. stranded hook-up wire / fil à brins multiples	1	
41	6104 448 01	Motor Typ: AFT63 / 2B - 7 400 - 460V 50 / 60 Hz motor / moteur	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 06.06.97 • fitted from 06.06.97 • monté à partir du 06.06.97
42	5101 134 01	Zahnradpumpe HLP-SL 0513 F gear pump / pompe à engrenages	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 06.06.97 • fitted from 06.06.97 • monté à partir du 06.06.97

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
43	7260 536 01	Faltenbalg V6 814 bellows / soufflet	1	
*44	9947 147 01	Abdeckung covering / couverture	1	WiW250 VZ402 - 743.300

Abdeckung Covering / Couverture

Bestell-Nr. : 9947 147 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : WiW 250 VZ 402 - 743.300
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9947 219 01	Abdeckung covering / couverture	1	WiW250 VZ402 - 743.310
2	9947 220 01	Verbindungsmaterial mit Teil-Nr. 3 - 6 fasteners with parts no. 3 - 6 / moyens de fixation avec pièces no. 3 - 6	1	WiW250 VZ402 - 743.320
3	5029 629 01	Rohrhalterung tube mounting / attache de tube	1	
4	4001 032 01	Schraube M 5x10 DIN 84-5.8 screw / vis	1	
5	4560 030 01	Bolzen mit Gewinde M 5x15 A 50 pin with thread / axe avec filetage	1	
6	7042 303 01	Scharnier 70x38 hinge / charnière	1	

no. de comm.

no. de la liste de pièces

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	9759 134 01	Stator komplett mit Teil-Nr. 145 - 146 stator cpl., with parts no. 145 - 146 / stator cpl., avec pièces no. 145 - 146	1	E 12.0890 - 802 / 001
145	6152 206 01	Temperaturfühler temperature sensor / sonde de température	1	
146	6298 419 01	Temperaturwächter T 20 71°C + - 6% C 372 temperature monitor / contrôleur de température	2	
400	9759 139 01	Rotor komplett mit Teil-Nr. 405 - 678 rotor cpl., with parts no. 405 - 678 / rotor cpl., avec pièces no. 405 - 678	1	E 12.0890 - 910 / 001
405	9759 140 01	Rotorpaket moving plates / plaques mobiles	1	E 12.0890 D 930 / 001
412	9759 141 01	Welle shaft / arbre	1	E 12.0890 D 220 / 001
420	4220 110 01	Stützscheibe 85x105x3,5 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	2	
453	4342 198 01	Paßfeder B 22x14x395 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
454	4280 063 01	Sicherungsring 85x3 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
675	4341 006 01	Paßfeder AB 18x11x70 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
678	4280 049 01	Sicherungsring 60x2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
700	9759 113 01	Montageteile mit Teil-Nr. 705 - 892 assembly parts with parts no. 705 - 892 / pièces d'assemblage avec pièces no. 705 - 892	1	E 12.0800 - 990 / 001
705	9759 114 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 12.0800 D 403 / 001
706	4065 163 01	Schraube M 16x45 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
707	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
710	7451 661 01	Lager Nr. 6313 2RS-C3 DIN 625 bearing / palier	1	
722	4220 133 01	Stützscheibe 65x85x3,5 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
723	4280 052 01	Sicherungsring 65x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
724	4281 041 01	Sicherungsring 140x4 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
755	9759 115 01	Lagerschild end plate / flasque	1	E 12.0800 D 402 / 001
756	4042 134 01	Schraube M 12x140 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
757	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
760	7451 661 01	Lager Nr. 63313 2RS-C3 DIN 625 bearing / palier	1	
765	7208 051 01	Tellerfeder 139x90,5x1,25 K 6313 cup spring / ressort Belleville	6	
770	9759 116 01	Deckblech cover plate / tôle de recouvrement	2	E 00.0000 G 330 / 031
772	6025 001 01	Blindstopfen PG 9 dummy plug / bouchon faux	1	Liebherr-Norm E 92.050 / 02
773	4065 021 01	Schraube M 5x10 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
774	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
780	6230 009 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	Liebherr-Norm E 93.850 / 10
781	4042 041 01	Schraube M 6x20 DIN 912-8.8 bolt / boulon	2	
782	4200 507 01	Scheibe 10,5 DIN 125-Ms washer / rondelle	18	
783	4115 508 01	Mutter M 10 ISO 4032-Ms nut / écrou	12	
785	6250 012 01	Erdungszeichen M 8 grounding sign / signe de terre	1	E 00.0000 F 636 / 004
786	4200 506 01	Scheibe 8,4 DIN 125-Ms washer / rondelle	2	
787	4068 314 01	Schraube M 8x55 DIN 939-8.8 bolt / boulon	1	
788	4115 507 01	Mutter M 8 ISO 4032-Ms nut / écrou	2	
790	9759 117 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0240 D 601 / 142
791	4042 063 01	Schraube M 8x20 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
792	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
793	9759 382 01	Gummidichtung rubber beading / joint en caoutchouc	1	E 00.0000 G 378 / 053
795	6025 008 01	Blindstopfen PG 36 dummy plug / bouchon faux	1	Liebherr-Norm E 92.050 / 08
796	6025 001 01	Blindstopfen PG 9 dummy plug / bouchon faux	3	Liebherr-Norm E 92.050 / 02

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
800	6360 140 01	Klemmleiste BK 4 KRG terminal strip / borne plate	2	
801	4084 008 01	Schraube M 3x20 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
805	6231 010 01	Klemmbrettverbindung terminal board connection / raccord de planche à bornes	3	Liebherr-Norm E 93.861 / 10
806	9759 125 01	Klemmenhalter terminal holder / porte-bornes	1	E 00.0000 F 630 / 006
807	4042 037 01	Schraube M 6x10 DIN 912-8.8 bolt / boulon	2	
808	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
810	9759 118 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.024 D 610 / 071
812	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
813	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
815	9759 119 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0240 E 621 / 025
830	9759 124 01	Klemmstück clamp piece / pièce de serrage	2	E 00.0000 G 611 / 020
831	4042 072 01	Schraube M 8x55 DIN 912-8.8 bolt / boulon	2	
832	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
835	9759 120 01	Kupplungsflansch coupling flange / bride d'accouplement	1	E 00.0000 F 344 / 067
836	4307 012 01	Zylinderstift 4 _{m6} x 24 DIN 6325 straight pin / goupille cylindrique	2	
838	6140 914 01	Drehgeber RU 1025 synchro transformer / synchro-transmetteur	1	• eingebaut ab 29.11.95 • fitted from 29.11.95 • monté à partir du 29.11.95
	6140 913 01	Drehgeber ROD 436.000 E synchro transformer / synchro-transmetteur	1	• eingebaut bis 29.11.95 • fitted up to 29.11.95 • monté jusqu'au 29.11.95
839	6298 402 01	Montageglocke E 60148 adapter flange / cloche de montage	1	
840	6054 097 01	Membran-Kupplung E 60117 membrane clutch / embrayage à membrane	1	
841	4042 003 01	Schraube M 4x10 DIN 912-8.8 bolt / boulon	3	
842	4042 004 01	Schraube M 4x12 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
860	6250 022 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 007
861	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail / clou conique	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
870	6260 215 01	Fremdlüfter RH 25M-2 DK-1E-2R separate fan / ventilateur séparé	1	
871	4065 043 01	Schraube M 6x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
872	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
875	6298 997 01	Einlaufdüse RH 25 M inlet jet / buse d'entrée	1	
876	4065 021 01	Schraube M 5x10 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
877	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
880	9759 121 01	Lüfterhaube fan guard / capot	1	E 12.0800 E 521 / 001
881	4042 069 01	Schraube M 8x40 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
882	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
885	9759 122 01	Luftleitblech spoiler / tôle chicane	1	E 00.0331 D 524 / 074
886	4042 017 01	Schraube M 5x12 DIN 912-8.8 bolt / boulon	8	
887	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
890	9759 123 01	Lüfterdeckel fan cover / couvercle de ventilateur	1	E 12.800 E 532 / 001
891	4042 070 01	Schraube M 8x45 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
892	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	